

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
8. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

feliX.

Partnertausch
gefällig?



...dann versuchen
Sie es mit uns
www.seelitho.ch
T 071 447 80 47 | F 071 447 80 55
info@seelitho.ch | www.seelitho.ch

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Drei Schulepochen

Aktuell.....

Dream
Team



3

Aktuell.....

Die neuen
«Camper»



3

Gewerbe.....

Rücksicht
auf Umwelt



6

Mosaik.....

Kontakt
zu Gubsers



12

..... Beilage

Turnhallenschulhaus
Reben fertig saniert

9





Rebaldenstr. 5
9320 Arbon
Tel. 076 523 02 16

Ab heute Freitag,
24. Februar 2006, ist das
Restaurant Rose wieder
täglich ab 8.30 Uhr für
Sie geöffnet.

Wir freuen uns auf
Ihren Besuch
Roger und Maria Manser

Autofahrschule



Arbon
und Umgebung
078 815 16 11
www.fahrschule-boller.ch

**Nächster
Nachhilfekurs:**
17./18. März 2006

Geschenke Wohnaccessoires

Portemonnaies
**Umhänge-
Taschen
& KellyBag's**

B Fundgrube
Brigitte Geschenke AG
Industriestr. 18
9303 Wittenbach

Montag - Mittwoch - Freitag
14.00 - 17.00 Uhr

Bauchtanz für Jung und Alt
im Musikzentrum Arbon



Neuer Anfängerkurs: 1. März
jeweils Mittwoch-Abend, ab 19.15 Uhr
Anmeldung:
071 446 68 94 (abends)

Fellini CLUB 25. Februar 2006

MASKENBALL

mit Maskenprämierung
Städteflug zu gewinnen!

**Türöffnung 20.00 Uhr
Eintritt frei**

Rest. Sternen & Fellini Club Roggwil
www.felliniclub.ch

Sandro Landolt
Med. Masseur FA SRK

X

sundheitspraxis

Physikalische Therapie | Medizinische Massage

Medizinische und Sportmassage
Fussreflexzonen-therapie
Akupunktur- und Meridiantherapie
Manuelle Lymphdrainage
Triggerpointtherapie
Bindegewebsmassage
Mobilisation
Nordic Walking Kurse

Romanshornerstr. 79
CH-9320 Arbon TG
T 071 440 30 09
s-landolt@bluewin.ch
www.nordicfitnesssports.ch

Krankenkassen anerkannt

Jetzt Aktion

Michel-Produkte alle Sorten

1 Liter und 7 dl
20 Rp. günstiger

2 dl 10 Rp.
günstiger



Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!



MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St. Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

Nivea-Aktion 20%

Vom 1.-4. März 2006

Lassen Sie sich beraten und beschenken!

Wir stellen Ihnen gerne Neuheiten und
Altbewährtes von Nivea vor. Nutzen Sie die
Gelegenheit, um Produkte zu probieren und
eine Beratung von Spezialistinnen aus dem
Hause Nivea zu erhalten. Bei Ihrem Einkauf
ab Fr. 20.- erhalten Sie an diesen Tagen ein
schönes Geschenk gratis dazu.



METROPOL
DROGERIE

METROPOL-CENTER 9320 ARBON 071 446 40 90

AKTUELL

Neues Leben am Campingplatz

Es muss ein Traum sein, sein Hobby zum Beruf zu machen! Erfüllt hat sich dieser Traum für das neue Arboner Campingpaar, das seine Arbeit am Palmsonntag antreten und nach den Herbstferien vorläufig wieder beenden wird. Bianca Sieber und Silvio Stadlbauer haben sich für ihren neuen Job viel vorgenommen. Aber sie zeigen auch Mut zum Risiko, denn ihr Auftragsverhältnis mit der Stadt Arbon für Camping und Kiosk ist auf ein Jahr befristet, weil noch niemand weiss, was das neue Konzept für Strandbad, Restaurant und Camping beinhalten wird. Darüber muss schliesslich laut Freizeitminister Roland Widmer der Souverän entscheiden. Viele Jahre lang kannten Bianca Sieber und Silvio Stadlbauer zahlreiche Campingplätze als Gäste, und immer wieder träumten sie davon, einmal «auf der anderen Seite» zu stehen. In Arbon können sie nun beides verbinden, denn sie übernehmen nicht nur die Herrschaft über 32 Dauermiet- und 120 Touristenstellplätze (im Jahr 2005 verzeichnete der Campingplatz Arbon 7400 Parzellennächte mit 16 600 Logiernächten), sondern sie logieren im eigenen Wohnwagen auch auf dem Campingplatz. Und schliesslich erfüllen sie sich noch einen weiteren Traum! Nach einem gastronomischen Abstecher ins appenzellische Walzenhausen dürfen die ehemaligen Steckborner wieder an den See zurückkehren. Als «Dienstleister» wollen Bianca Sieber und Silvio Stadlbauer ihre Gäste unterhalten und verwöhnen. Mittels Fahnauf- und -abzug werden sie die Saison einläuten und beschliessen, und dazwischen bieten sie ein Pastafestival, eine «garantiert vogelgrippefreie» Ausstellung, Gschwelli mit Käse, ein Bocciaturnier, einen Malwettbewerb für Kinder, wetterabhängige Grillabende und weitere Aktivitäten an. Ob die Kinderolympiade wieder durchgeführt wird, hängt von noch ausstehenden Gesprächen ab. Diese suchen die neuen «Obercamper» auch mit dem Strandbad-Wirtepaar und dem Bademeister. Sie sind überzeugt, dass man sich fortan auf diesem wunderschönen Flecken Erde gut verstehen wird! *eme*

Thomas Stadelmann verstärkt Arboner Stadtentwicklung

Eine Liga höher...



Thomas Stadelmann ist der absolute Wunschkandidat von Martin Klöti.

Vor Jahresfrist war in Gazetten landesweit vom «politischen Chaos in Arbon» zu lesen, und präzies ein Jahr später freut sich Stadtammann Martin Klöti über kompetente Verstärkung im Stadthaus. Im 40-jährigen Thomas Stadelmann hat er einen hochqualifizierten Mitarbeiter für die Stadtentwicklung gefunden.

«Mit Thomas Stadelmann spielen wir eine Liga höher», ist Stadtammann Martin Klöti überzeugt, und das Kurzporträt seiner künftigen rechten Hand scheint ihm Recht zu geben. Stadelmann ist seinerseits überzeugt, in Arbon «die richtige Aufgabe zum richtigen Zeitpunkt im richtigen Rahmen» gefunden zu haben. Recht unbescheiden hört sich auch seine Zielsetzung an: «In fünf Jahren wollen wir erreichen, dass die politischen Behörden, 50 Prozent der Bevölkerung und viele neidische Auswärtige begeistert über Arbon sprechen!»

Eine ambitionöse Herausforderung

Beim Selbstbewusstsein von Martin Klöti und Thomas Stadelmann ist man geneigt, den Optimismus der neuen Stadtentwickler zu teilen. Einen ersten Meilenstein will das städtebauliche Kompetenzduo mit einem neuen Konzept für das

Strandbad und den Campingplatz setzen, und parallel dazu wird intensiv an der von Lydia Buchmüller aufgleisten Entwicklung im «Saurer WerkZwei» weitergearbeitet; laut Klöti verbunden mit der ambitionösen Herausforderung, zwischen dem neuen Zentrum und dem historischen Ortsteil eine Balance zu finden. Laut nachgedacht wird in der neuen Chefetage auch über ein regionales Sportstätten- und Freizeit-Konzept. «Wir wollen», so Stadelmann, «in der Disziplin Stadtentwicklung gut mitspielen, was einen anspruchsvollen 360-Grad-Blickwinkel erfordert.»

Ein Schub an Fachkompetenz

Deshalb sieht Thomas Stadelmann in seiner Arboner Tätigkeit eine längerfristige Perspektive, was ihn bewegt, seinen Wohnsitz mittelfristig von der Zürcher Goldküste an den Bodensee zu verlegen. Dass der erwartete Schub an Fachkompetenz keine Illusion sein muss, zeigt der überzeugende Werdegang des neuen Städteplaners. Niemand zweifelt daran, dass sein 40-prozentiger Einsatz für den Tourismus, sein 40-prozentiges Engagement in der Stadtentwicklung und seine 20-prozentige Informationstätigkeit bald schon erste Früchte tragen werden. *eme*

De-facto

Arbon steht zur Berufsschule

Auf den 1.1.2003 wurden die Berufsschulen kantonalisiert. Ein richtiger Schritt, werden doch auch die Mittelschulen vom Kanton bezahlt. Seit längerer Zeit ist die Berufsschule Arbon eine «Filiale» der Berufsschule Frauenfeld. Nach einem neuen Bericht des Erziehungsdepartementes soll nun die ganze machanisch-technische Abteilung in Frauenfeld zentralisiert werden. Dagegen hat sich nun Widerstand entwickelt. Lehrkräfte, Lehrbetriebe, Lehrer, Politiker und viele Bürgerinnen und Bürger haben sich in einer Interessengemeinschaft zusammengeschlossen. Sie wollen sich mit vereinten Kräften für die Erhaltung einer mechanisch-technischen Berufsschule in Arbon einsetzen. Im Rahmen einer Vernehmlassung zum Bericht des Kantons haben ganz viele dem Regierungsrat geschrieben, um ihn von einer mechanisch-technischen Berufsschule in Arbon zu überzeugen. Zahlreiche Arboner Betriebe, die sich seit vielen Jahren für eine gute Lehrlingsausbildung engagieren, haben darauf hingewiesen, wie sie zum Auf- und Ausbau der Berufsschule Arbon beigetragen haben. Der Stadtrat verlangt die Unterstützung durch die Regierung beim Aufbau einer zukunftssträchtigen Entwicklung. Die Lehrlinge führen nach Frauenfeld, um sich bei Regierungsrat Bernhard Koch persönlich für dieses wichtige Anliegen einzusetzen. Es ist erfreulich, wie sich Arbonerinnen und Arboner gemeinsam für ihre Berufsschule einsetzen.



Peter Gubser,
Kantonsrat SP

Hans Fässler im Kultur Cinema

Heute Freitag, 24. Februar, begrüsst Jürg Niggli den Politiker, Kabarettisten und Historiker Hans Fässler aus St.Gallen im Kultur Cinema. – Infos unter www.kulturcinema.ch



Unser Traum vom Einfamilienhaus.

Bewilligtes Bauprojekt in **Stachen bei Arbon** in einem familienfreundlichen Quartier, nahe bei
 → Kindergarten
 → Schule und
 → Einkaufsmöglichkeiten, gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen und nur 1,5 km von der Autobahneinfahrt entfernt, verkaufen wir vier freistehende

6 bis 7-Zimmer-Einfamilienhäuser

Grundstück je ca. 450 m² zu 390.- Fr./m². Ausbaumöglichkeiten können berücksichtigt werden, Minergiestandard möglich, mit Luftwärmepumpe.

Sophia Immobilien AG
079 / 532 45 93

Das meist gebaute Minergiehaus
In den monatlichen Kosten nicht zu unterbieten!



Wir bauen Ihr Haus mit
 ▷ Sandwikkeller
 ▷ Kontrollierter Be- und Entlüftung
 ▷ Dreischiebenverglasung
 ▷ optisch ansprechend
 ▷ minergie-zertifiziert

Wir bieten noch mehr
 ▷ Individuelle Planung
 ▷ Mitbau-Möglichkeit
 ▷ Sonderkonditionen
 ▷ Finanzberatung
 ▷ Zins verbilligte Hypotheken speziell für Minergiehäuser mtl. ab CHF 1600

Tel.: 052 675 5095 - info@bk-baukonzepte.ch
www.libella.ch

Libella
DARAUF KÖNNEN SIE BAUEN!
KANNHAL, DA SIND SIE SICHER

Seemoosholzstrasse 1/3/5 Arbon



Die letzten totalsanierten 4½-Zi-Wohnungen zu vermieten
Mietzinse ab CHF 965.-/Mt.

FREIE BESICHTIGUNG

Besuchen Sie uns doch einfach, wir freuen uns auf Sie.

Wir vermieten totalsanierte Wohnungen mit neuen Küchen, bestehend aus Granitabdeckung, Geschirrwassmaschine, Glaskeramikfeld uvm. Alle Bodenbeläge in Stein oder Parkett. Komplett neues Bad mit Keramikplatten.

trevida
Immobilien & Wohn AG
Mehr Infos unter www.trevida.ch oder Telefon 071 913 97 97

**S T A D T
A R B O N**

Auflage Baugesuche

Bauherrschaft:
Wohnprofil AG, Postfach, St.Jakobstr. 21, 9004 St. Gallen

Bauvorhaben:
Bau Einfamilienhaus (Auflage überarbeitetes Projekt)

Bauparzelle:
Nr. 110, Feilenstr. 32, 9320 Stachen

Bauherrschaft:
Doris und Riquet Heller, Berglistrasse 7, 9320 Arbon

Bauvorhaben:
Abbruch Firstdach, Aufbau Flachdachgeschoss

Bauparzelle:
3057, Berglistrasse 7, Arbon

Auflagefrist:
24. Februar bis 15. März 2006

Planaufgabe:
Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock

Einsprache:
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

≈ ALLTAG

HORN
1878

Verlosung TSV St. Otmar
Der TSV St.Otmar St.Gallen ist der einzige Vertreter in der Swiss Handball League (SHL) in der Ostschweiz und zudem der erfolgreichste Handball-Verein der Schweiz. Die Gemeinde Horn ermöglicht 40 Einwohnerinnen und Einwohnern aus Horn den Gratis-Besuch des Spitzen-Spiels TSV St.Otmar – Wacker Thun am Freitag, 24. März. Zusätzlich nehmen die Gewinner an einer Führung teil und erhalten einen «Blick hinter die Kulissen»; sie kommen in den Genuss einer St.Galler Bratwurst mit Getränk und können das Spiel auf einem reservierten Sitzplatz verfolgen. Wer diese Chance nutzen möchte, holt sich noch heute einen Verlosungstalon auf der Gemeindeverwaltung Horn ab. Anmelde-schluss ist am 28. Februar 2006.
Gemeindeverwaltung Horn

Was tun bei der Vogelgrippe?
Als Seegemeinde richtet die Stadt Arbon laut Stadtrat Jacob Auer ein besonderes Augenmerk auf die Vogelgrippe. Der Sicherheitschef liess im Stadtparlament verlauten, dass beim Fund eines toten Schwans, von zwei und mehr toten Wasser- und Greifvögeln oder von fünf und mehr toten Singvögeln umgehend das Veterinäramt zu informieren sei. Damit hat Auer bereits einen Teil der Einfachen Anfrage der besorgten Erica Willi-Castelberg beantwortet, die sich erkundigt, ob die Stadt Arbon für ein allfälliges Auftreten der Vogelgrippe gerüstet sei. Sie erkundigt sich unter anderem, welche Massnahmen in der Stadt getroffen würden, wenn infizierte Vögel am Ufer gefunden werden. Auch will sie wissen, wer für den Schutz der Bevölkerung zuständig ist, ob ein Fütterungsverbot allenfalls sinnvoll sei und wie sich die Menschen selber am besten schützen können: «Kann man sich durch Kot oder sogar über das Wasser infizieren, oder genügt es, allenfalls herumliegende tote Vögel nicht zu berühren?» Schliesslich interessiert Erica Willi-Castelberg auch, ob trotzdem unbesorgt im Seewasser gebadet werden könne...
eme

Arboner Narren übernehmen für drei Tage die Herrschaft Lällekönig kehrt zurück

Pünktlich auf die fünfte Jahreszeit hin meldet sich der Lällekönig mit seinem Gefolge zurück. Am kommenden Freitag, 3. März, beginnt die fasnächtliche Herrschaft mit der Stadthaus-Stürmung, und danach wird drei Tage lang lustvoll regiert.

Auch wenn Arbons Stadtmann Martin Klöti erst seit kurzem im Amt ist, wird er sich am kommenden Freitag, 3. März, um 15.45 Uhr der Herrschaft des Lällekönigs Jacobus beugen müssen. Dann wird nämlich sogar die «Martinsburg» – auch bekannt unter dem Namen Stadthaus – gestürmt. Als Symbol wird der vorübergehend abgewählte Martin I von und zu Arbon den Abgeordneten der Fasnachtsgesellschaft Lällekönig einen Pflasterstein überreichen, womit die Gassen für die Dauer der Fasnachtszeit in den Besitz der Narren übergehen.

Obernarr Jürg Lengweiler lädt ein
Nur kurz werden die Narren nach der Stürmung der «Martinsburg» Zeit finden, ihr neues Refugium zu verteidigen. Denn bereits um 20

Uhr öffnen sich im Seeparksaal die Tore unter der Regie von Jürg Lengweiler zum beliebten Lälle-Obig. Vom Virus der Vogelgrippe befallen, wird der Obernarr weder sich noch seine Gäste schonen und dafür sorgen, dass nicht einmal der Impfstoff Tamiflu seine erhoffte Wirkung entfalten kann...

Hüülernacht und grosser Umzug
Der Samstag steht ganz im Zeichen der Arbor Felix Hüüler, welche für den Sternmarsch um 18 Uhr auf dem Fischmarktplatz und die anschliessende Hüülernacht im Seeparksaal verantwortlich zeichnen. Nach dem Zunftmeisterempfang am Sonntag um 9.30 Uhr im Schloss wird Arbon von den Narren buchstäblich überschwemmt. Um 14 Uhr starten nicht weniger als 59 Gruppen mit rund 1800 Teilnehmern zum internationalen Umzug, und anschliessend – ab 15.15 Uhr – gehört der Seeparksaal wie gewohnt den Guggen. – Wann der Pflasterstein in der «Martinsburg» zurückgegeben wird, dürfte der Elferrat wohl kurzfristig entscheiden...
red.



Der Elferrat hat sich für die Arboner Stadthaus-Stürmung in schwindelerregender Höhe seriös vorbereitet...

Nichts Neues bei Telekabel AG
Stadtrat Patrick Hug, seines Zeichens auch Verwaltungsratspräsident der Telekabel Arbon AG, liess im Stadtparlament verlauten, dass der neueste Stand eigentlich dem alten entspreche: «Bis heute hat der Stadtrat bezüglich Telekabel-Übernahme kein konkretes Angebot erhalten und demnach auch noch keinen Beschluss gefasst.» Sollte es sich um eine Verkaufssumme von über 300 000 Franken handeln, dann habe so oder so das Parlament das letzte Wort. Und zu einem der möglichen Interessenten für die Übernahme der Telekabel Arbon AG – zu Cablecom – führte Hug ins Feld, dass sich aufgrund der Veränderung der Besitzverhältnisse Verzögerungen ergeben hätten.
eme

Interpellation von Evelyn Schmid
Zusammen mit zehn Mitunterzeichnenden hat Evelyn Schmid (ZWA) im Stadtparlament eine Interpellation betreffend Integration von Menschen aus anderen Kulturen und Minderheiten in Arbon eingereicht. Sie erinnert daran, dass es überall Menschen gibt, die durch ihre Zugehörigkeit zu einer «Minderheit» gehören. Vor allem Migranten, aber auch behinderte Menschen, Arbeitslose, IV-Bezüger und Sozialhilfe-Empfänger erleben Ausgrenzungen und Demütigungen. Da sie sich vor allem für die Werte-Einstellung gegenüber diesen Mitmenschen in Arbon interessiert, stellt Evelyn Schmid dem Stadtrat verschiedene Fragen. Unter anderem möchte sie wissen, welche «Bilder» es in Arbon gegenüber Menschen aus anderen Kulturen, Ländern und Minderheiten gibt, ob der Wille nach Integration als echtes menschliches Bedürfnis wahrgenommen und auch danach gehandelt werde. Weiter fragt Evelyn Schmid, ob wir in Arbon die Integration als gemeinsame Aufgabe verstehen und ob wir die Bedürfnisse, Wünsche und die Bereitschaft dieser Menschen, sich zu integrieren, kennen. Schmid weiter: «Sind wir uns bewusst, dass die Art, wie wir Menschen in Minderheiten gegenüber treten, auch ein Bild auf die Stadt wirft?»
eme



Sich gegenseitig etwas Gutes tun... Partnermassagekurse

Einführungskurs: Verwöhnen Sie Ihre Partnerin/Ihren Partner mit einer entspannenden Rücken-, Bein- oder Gesichtsmassage. Zudem werden einfache anatomische Kenntnisse vermittelt.

Aufbaukurs: Erlernen Sie die Massage von weiteren Körperregionen (Nacken, Füsse, Bauch). Anatomische Grundlagen und Griffe aus dem Einführungskurs werden nochmals vertieft und verfeinert.

Kursbeginn: Einführungskurs: Dienstag, 14. März 2006
Aufbaukurs: Dienstag, 18. April 2006

Kurszeiten: jeweils 19.30 – 21.30 Uhr

Kosten: CHF 240.- pro Paar inkl. Kursunterlagen, 3 x 2 Std.

Den Rücken entzücken... Rücken-Fit-Kurs

Vielfältiger und abwechslungsreicher Stundenverlauf mit Herz-Kreislauf-Aktivierung, Bewegungsspielen, Wissens-Vermittlung und Entspannung. Es werden Elemente aus dem Pilates sinnvoll integriert.

Kurszeiten: Wöchentlicher Kurs, jeweils Montags, 18.00 – 19.00 Uhr

Kosten: CHF 230.- / Halbjahr, CHF 350.- / Jahr

Wir freuen uns über Ihre Anmeldung!

medfit.ch GmbH, Zentrum für Gesundheit, 9325 Roggwil, 071 450 03 03
www.medfit.ch

Lernen Sie Sprachen!

Englisch

- Anfänger- und Aufbaukurse
- Pre-first Kurse
- Allgemeine Cambridge Prüfungskurse (First, Advanced)
- Vorkurs HFW

Deutsch

- Deutsch – einfach und sicher
- Workshop: Neue Rechtschreibung

Spanisch

- Anfänger- und Aufbaukurse

Das neue Semester beginnt am Montag 24. April 2006

AKADEMIE ST.GALLEN
Kreuzbleichweg 4, 9000 St. Gallen
Tel 071 274 36 30, Fax 071 274 36 31
info@akademie.ch, www.akademie.ch



Eine Berufsbildungsinstitution des Kantons St. Gallen

Büroqualität aus einer Hand

Einer für Alle



9320 Arbon
St. Gallerstrasse 18
Tel. 071 447 30 00
www.witzig.ch

witzig
BÜROCENTER

JOHN DEERE
Zuverlässigkeit ist unsere Stärke



Beratung Verkauf Service

Forrer
Hanspeter Forrer
Bühlhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 36 71

männersachen

held mode

Erste Frühlingsneuheiten eingetroffen

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

Exklusiv für die Schweiz!

Wasserzeichendruck



druckerei mogensen gmbh
berglistrasse 27 • 9320 arbon
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

inmarque
watermark-system

Das beste LCD-Bild...



Der BeoVision 7-32 mit integriertem DVD-Player und LCD-Großbildschirm, dessen sichtbare Bild diagonale 32 Zoll misst, vereint schlankes, puristisches Design mit erstaunlicher Bild- und Klangqualität. Weniger Gerät, mehr Unterhaltung. In unserem Fachgeschäft führen wir Ihnen den BeoVision 7-32 gern vor.

expert Oeler+Beringer Arbon

Inh. Max Pscheid
Lindenhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 33 30
Gratis ☎

B&O
BANG & OLUFSEN

Bettwaren Okle

- Daunenduvets
- Pfulmen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl



Eigene **Bettfedern-Reinigung**

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 447 23 27

Krämer

Strassen- und Tiefbau

Romanshornestrasse 100
9320 Arbon
Telefon 071 446 34 40
werner.brack@bluewin.ch

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Es war vor 19 Jahren, als Hanspeter Forrer den Schritt in die Selbstständigkeit wagte. Seither hat sich die Technik im Landmaschinenbereich gewaltig verändert... und damit auch das Umweltbewusstsein. Aber eines ist in all den Jahren gleich geblieben: Hanspeter Forrer vom Bühlhof in Arbon bürgt für Qualität!

Mit dem Thema «Feinstaub» ist die Umwelt in den vergangenen Wochen wieder vermehrt in die Schlagzeilen geraten. Dieser Problematik ist sich auch die Landwirtschaft mit ihren vorgelagerten Betrieben bewusst: Beispielsweise der Landmaschinen- und Motorgeräte-Spezialist Hanspeter Forrer, dessen Produkte höchsten Ansprüchen genügen und der seinen Kunden das umwelt- und gesundheitschonende Gerätebenzin empfiehlt.

Umweltfreundliches Gerätebenzin

«Kluge Köpfe tanken Gerätebenzin», lautet eine Kampagne der kantonalen Behörden für Luftreinhaltung und der Schweizerischen Metall-Union. Im Gegensatz zu herkömmlichem Treibstoff ist – das bei Hanspeter Forrer erhältliche – Gerätebenzin nahezu frei von krebserregendem Benzol. Generell verbrennt Gerätebenzin schadstoffärmer und erzeugt weniger Gestank. Erhältlich ist Gerätebenzin als Treibstoff für 4-Takt-Motoren oder bereits als gebrauchsfertige Mischung für 2-Takt-Geräte. Bei Rasenmähern reduzieren sich Benzol und andere Aromate im Abgas mit Gerätebenzin um mehr als 95 Prozent. Und mit dem 2-Takt-Gerätebenzin vermindert sich der Schadstoffausstoß beispielsweise

Hanspeter Forrer, Landtechnik und Motorgeräte, Bühlhof

Der Umwelt zuliebe



«Schade, dass nicht alles aus Rasen ist...», schmunzelt Hanspeter Forrer.

bei Kettensägen verhältnismässig gar von 100 auf drei Autos!

Umweltfreundlich und bequem

Noch umweltfreundlicher ist der Automower von Electrolux, der einem sogar die Mühe des Rasenmähens abnimmt. Der Automower mäht eine Fläche von bis zu 1800 Quadratmetern. Ein Band wird am Rand jenes Bereichs verlegt, in dem sich der Mäher bewegen soll. Das Abgrenzen von Flächen ist kein Problem. Bäume, Büsche und andere Objekte, die einen sanften Stoss vom Automower durchaus vertragen können, brauchen nicht extra abgegrenzt zu werden, weil der Mäher wendet, sobald er auf ein derartiges Hindernis stösst. Die grossen Räder erlauben es dem Automower, auch auf unebenen Ra-

senflächen zu mähen und sogar Neigungen von bis zu 35 Prozent zu überwinden. Der Automower sorgt täglich für einen perfekten Rasen, ohne selbst stundenlang zu mähen!

Vielseitige Elektrofahrzeuge

Umweltfreundlich ist auch das Elektrofahrzeug von Hanspeter Forrer, das an der Arboner Frühlingsausstellung vom 7. bis 9. April im Seeparksaal vorgestellt wird. Besonders geeignet sind diese Vehikel für Firmen mit grossen Arealen, Spitäler, Kommunen, Gartenbauer oder Golfplätze.

«John Deere» und «Sabo»
Nebst Privatpersonen gehören auch zahlreiche Landwirte, Lohnunternehmen, Kommunen, Forst-

ämter oder Industriebetriebe zur zufriedenen Kundschaft von Hanspeter Forrer. Nebst dem Verkauf von Qualitätsprodukten der Marken «John Deere» und «Sabo» bilden vor allem Serviceleistungen die wichtigsten Eckpfeiler der Geschäftstätigkeit des Spezialisten für Landmaschinen und Motorgeräte. Für Notfälle garantiert der Betrieb einen 24-Stunden-Reparaturdienst, und bei Bedarf erhalten Kunden unentgeltlich Ersatzmaschinen.

Einzigartiger Schlauch-Service

Wer sich einen Überblick über das vielseitige Angebot an Landtechnik und Motorgeräten verschaffen will, hat dazu im Schauroom im Betrieb beim Bühlhof Gelegenheit. Dort lagert Hanspeter Forrer auch ein in unserer Region einzigartiges Sortiment an Schläuchen, Verschraubungen, Adaptern und Schnellkupplungen. Forrers Hydraulik-Dienstleistungen umfassen Neuanfertigungen, Montagen und Reparaturen. «Wir bieten unserer Kundschaft jetzt noch mehr Schlauch-Service», betont Hanspeter Forrer, der mit seiner Schlauchpresse alle Hydraulikschläuche fertigt; neu auch mit Innenschälern für höchste Anforderungen... auch für schwerste Maschinen und Anlagen.

Zufriedene Kundschaft

Weil Hanspeter Forrer weiss, dass seine Maschinen und Geräte absolut konkurrenzfähig sind, blickt er weiterhin optimistisch in die Zukunft. Und weil seine Serviceleistungen und der Dienst am Kunden stets im Vordergrund stehen, kann er sich seit Jahren auf eine zufriedene Kundschaft abstützen! red.

Von Grund auf gut beraten. Mit einer Hypothek von UBS.



UBS AG
Bahnhofstrasse 26
9320 Arbon
Tel. 071 447 79 79

UBS

Mitglied der TREUHAND KAMMER

Steuern? steuern!
Steuerberatung



RWP Rother
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
St. Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
Tel. 071 447 18 00
www.rwp.ch info@rwp.ch

Mitglied der TREUHAND KAMMER

digi Sprint
digitaldruck & kopierservice



Ihr Partner für Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St. Gallerstrasse 10, 9320 Arbon
Telefon 071 446 00 07

Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Ihr Massstab für Kompetenz.

www.feckerholzbau.ch
info@feckerholzbau.ch
Telefon 071 290 10 65
Fax 071 290 10 66
Natel 079 286 52 02

MUMEN THALER

Buchhandlung
Papeterie
Töpferei
Viele Geschenkkideen

Rathausgasse 6 Arbon
Tel. 071 446 12 83
Fax 071 446 79 82
www.mumenthaler-arbon.ch

LEVAG
TREUHAND- UND STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1
Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1
Tel. 071 385 08 46
- Revisionen

www.levag.ch
Mitglied des STV | USF

Elektro Hodel
Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon
Tel. 071 447 11 55
info@elektro-hodel.ch
www.elektro-hodel.ch

seit über 40 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen
Telefoninstallationen
EDV-Netzwerke
Beleuchtungskörper**

Vertrauen ist die Grundlage für eine langjährige Zusammenarbeit.

Thurgauer Kantonalbank
Gemeinsam wachsen.
www.tkb.ch

petralli
Gartengestaltung AG



Winterschnitt jetzt in Auftrag geben

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46
www.petralli.ch

Die mit der persönlichen Beratung



heute bringen – morgen abholen

TEXTILREINIGUNG
Adi und Mario Giger
Romanshornestrasse 21
9320 Arbon
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern
eigene Schneiderei • Vorhänge

Heizen mit Energie aus der Natur:
Wärmepumpen Natura.
Bei Sanierung bis +65°C Vorlauf.



Viessmann (Schweiz) AG
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik
Romanshornestrasse 36, 9320 Arbon
www.satagthermotechnik.ch

SATAG
THERMOTECHNIK



Zehnter Maskenball der Steinacher Riesenfindlinge

Neunter Steibi gesucht

Kindermaskenball ab 14.30 Uhr, 10. Maskenball ab 20 Uhr! Hinter diesen beiden Zeiten verbirgt sich morgen **Samstag, 25. Februar, in Steinach** ausgelassene **Fasnachtsstimmung für Jung und Alt. Die Aufzählung macht Lust auf mehr: Maskenprämierung, Guggenmusiken, Steibi-Wahl, Duo Werni & René...**

Zehn Jahre Maskenball ist eigentlich kein fasnächtlicher Jubiläumsanlass, für die Riesenfindlinge jedoch Grund genug, einmal mehr mit vollem Engagement für einen bunten Abend (ab 18 Jahren) zu sorgen. Auch vor dem legendären elften Vereinsjahr haben die Steinacher Fasnächtler einiges zu bieten. Eigentlich zweifelt niemand daran, dass die Narren aus der ganzen Region – Maskierung ist Ehrensache! – wiederum in Scha-

ren in den dekorierten Gemeindegemeinschaftsaal pilgern werden.

Guggenmusiken der Extraklasse
Natürlich ist die «Steib-Prämierung» mit den charmannten Daniela und Gabi jederzeit einen Besuch wert, doch gibt es verschiedene Momente, welche die volle Aufmerksamkeit mit Blick auf die Bühne verlangen. Sicher sind dies die Demaskierung mit der Maskenprämierung um Mitternacht sowie vor allem die Krönung des neunten «Steibi» eine halbe Stunde später. Höhepunkte sind aber sicher auch die Auftritte der Arboner «Arbor Felix Hüüler», der Rorschacher «Gasserassler», der Mörschwiler «Adlerbrüeter» sowie der einheimischen «Wälläkracher».

red.



Garage - Carrosserie und Spritzwerk

Richner



Hauptstrasse 22
9323 Steinach
Tel. 071 446 57 72
Fax 071 446 57 55
Natel 079 437 60 50

Letti
ihr Maler

Rodolfo Letti
Gallusstrasse 16
CH-9323 Steinach
Fon 071 446 08 23
Fax 071 446 08 13
Mobil 079 447 90 68
ihr-maler@bluewin.ch

KARL OTT AG
Spenglerei
Sanitäre Installationen

Seilerstrasse 12
9320 Arbon
Tel. 071 446 29 72
Fax 071 446 79 80



≈ BAUBEILAGE



Carlo Bianchi
Gerüstbau AG
9320 Arbon
Tel. 071 455 22 50

AWAG-Wurster GmbH
Steinarbeiten am Bau

Ausführung der Natur- und Kunststeinarbeiten.

Wir danken der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag.

Fuchslochstrasse • CH-9425 Thal
Tel. ++41 71 858 21 12
Fax ++41 71 858 21 19
Handy 079 600 24 40
christian@wurster.ch • www.wurster.ch

Immer am Ball

NEUBAUTEN
UMBAUTEN
RENOVATIONEN
WÄRMEDÄMMUNG

Holzbau Arbon AG
Romanshornstrasse 90
9320 Arbon
Tel. 071-447 40 60
Fax 071-447 40 66

HOLZBAU ARBON

Wir bedanken uns bei der Schulgemeinde Arbon für die gute Zusammenarbeit.

mmobil

mobil Werke AG
9442 Berneck
Tel. 071 747 81 83
Fax 071 747 81 93
info@mmobilwerke.ch
www.mmobilwerke.ch

mobil-Schuleinrichtungen

Architektenbericht

Turnhallenschulhaus Reben



Das Bijou des Gebäudeinneren im Turnhallenschulhaus Reben: das nach authentischen Befunden erneuerte Holz-Treppenhaus.

Als Architekturbüro, spezialisiert für anspruchsvolle Altbauarbeiten, erteilte uns die Volksschulgemeinde Arbon als Bauherrschaft den Auftrag für die Innen- und Aussensanierung des 1883 erstellten Gebäudes.

Das Projekt enthielt folgende Punkte:

- Umbau Erdgeschoss (ehemaliger Kindergarten) mit Mehrzweckzimmer und Nebenraum für Werken sowie WC-Anlagen.
 - Umnutzung 1. Obergeschoss mit Lehrerzimmer, Informatik- und Technikraum.
 - Umnutzung 2. Obergeschoss mit Büro für Schulleiter, Sitzungszimmer und WC-Anlagen.
- Die äusserst knappe Sanierungszeit – standen doch nur die Sommerschulferien zur Verfügung – hatte zur Folge, dass die Arbeiten etappiert werden mussten, in eine Innensanierungs- und Aussensanierungs-Etappe.

Innensanierung (Sommer 2004)
Es war uns ein Anliegen, den Um-

bau mit Respekt vor der alten Substanz auszuführen und möglichst alle, noch vorhandenen Kostbarkeiten wie profilierte Wandtäferungen, Fischgratböden und profilierte Fenster mit den alten Beschlägen etc. zu erhalten. Neue Gebäudeteile wie Zwischenwände etc. wurden in einer zeitgerechten, in Material und Gestaltung modernen Ausdrucksweise der heutigen Zeit gehalten und ins Alte eingefügt. Auch sind die Installationen und Beleuchtungen wieder den heutigen Anforderungen angepasst. Das Treppenhaus wurde nach authentischen Befunden erneuert. Die handwerklich wunderbar gestaltete Holztreppe wurde von den verschiedenen Farbschichten wieder befreit und ist nun das Bijou des Gebäudeinneren. Damit die Fenster wieder den heutigen, energetischen Anforderungen entsprechen, wurden die bestehenden Fensterflügel aussen mit einer Aufdoppelung versehen, die alten Fensterbeschläge belassen und neu gerichtet. So konnte die architektonische Einheit der

Fenster mit den Innenwandtäferungen erhalten bleiben.

Aussensanierung (Sommer 2005)
Das Gebäudeäussere wurde einer sanften Renovation unterzogen mit dem Ziel, den Charme der alten Architektur zu erneuern. Die Hauptaufwendungen waren die Steinmetzarbeiten an den Sandsteingurten und den Fenstergewänden, welche zum Teil ersetzt werden mussten. Aus Kostengründen wurde auf den Ersatz des Fassadenputzes, der nicht dem Originalputz entspricht, verzichtet und deshalb nur Ausbesserungs- und Flickarbeiten vorgenommen. Mit der Farbgebung von dannzumal erstrahlt nun das Turnhallenschulhaus wieder in seinem alten Glanz.

Dank

Dieser uns erteilte Architektur-Auftrag war faszinierend. Wenn auch nicht ein ganzes Gebäude zu entwerfen war, so war es eine sehr interessante Aufgabe, die Innenräume mit Rücksicht auf Bestehendes zu gestalten und zu erneuern, und dem Gebäudeäusseren sein «altes Gesicht» wieder zurückzugeben. Dank der aufgeschlossenen Bauherrschaft war eine ausserordentliche Teamarbeit zwischen Auftraggeber, dem Architekten und der Denkmalpflege möglich. Die Handwerker zeigten mit Ihrem Einsatz ihr Engagement und viel Freude am einmal «etwas anderen» Arbeitsfeld.

Der Stellenwert des Gebäudes ist von der Denkmalpflege im Hinweisinventar 1989 als «regional wertvoll» eingestuft. Mit der abgeschlossenen Renovation hat das Trio der drei Schul-Epochen (Promenadenschulhaus 1872, Turnhallenschulhaus 1883, Rebensschulhaus 1900) wieder die Ausstrahlung wie in alten Zeiten.

Kurt Sonderegger, Architekt
Arbon

Geschichtliche Entwicklung

1872: Promenadenschulhaus, erbaut als zweigeschossiges Gebäude mit Lehrerwohnung.
1881: Um ein Stockwerk erhöht. Bis 1883: Sekundarschulhaus.
1907: Anbau zur Erweiterung der Klassenzimmer unter Aufgabe der Lehrerwohnung.
1989: Totalsanierung unter Miteinbezug der denkmalpflegerischen Aspekte.
(Architekturbüro Keller + Kappler, Arbon)

1883: Turnhallenschulhaus / Turnhalle. Erste Turnhalle von Arbon. Die drei Zimmer im Vorbau dienten der gewerblichen Fortbildung.
1927: Abbruch der Turnhalle.
2004: Innensanierung unter Erhaltung der noch vorhandenen Substanzen unter Miteinbezug der denkmalpflegerischen Aspekte.
2005: Aussensanierung.
(Architekturbüro K. Sonderegger, Arbon)

1900: Rebensschulhaus
Bis 1911 diente der Bau der Sekundarschule.
1965: Brand des Dachgeschosses, Aufbau eines asymmetrischen Dachkörpers.
1997 bis 1999: Totalsanierung und Wiederherstellung des architektonischen Erscheinungsbildes von 1900 unter Miteinbezug der denkmalpflegerischen Aspekte.
(Architekturbüro K. Sonderegger, Arbon)

1928: Neue Turnhalle. Ersetzt die Turnhalle von 1883.
2003: Sanfte Innen- und Aussensanierung unter Miteinbezug der denkmalpflegerischen Aspekte.
(Architekturbüro K. Sonderegger, Arbon)

1952: Zwischenbau vom Rebensschulhaus zur Turnhalle. Im Erdgeschoss Duschräume für den Turnbetrieb und im Obergeschoss zwei Klassenzimmer.
1997: Abbruch des Zwischenbaus und Neuerstellung im Zuge der Gesamtsanierung Rebensschulhaus.

Kleidersammlung für die Ukraine

Auch dieses Jahr führt die Frauen- und Müttergemeinschaft Arbon wieder eine Kleidersammlung zugunsten der verarmten Bevölkerung in der Ukraine durch und unterstützt auch das Projekt «Mutter und Kind in Not». Gerne werden saubere, gut erhaltene Sachen angenommen wie Damen- und Herrenkleider und -schuhe (für Sommer und Winter), Leintücher, Bett-, Tisch- und Frotteewäsche, Berufskleider (für Spital usw.) und «Übergwändli».

Das Projekt «Mutter und Kind in Not» ist eine Direkthilfe für notleidende und kranke Mütter. Es werden Hilfspakete zusammengestellt mit den nötigen Baby-sachen (bis etwa zwei Jahre) und für die Mütter. Dazu sind folgende Sachen willkommen: Kinderbett- und Frotteewäsche, Nachthemden/Pyjamas für Mütter und Väter, Schwangerschaftskleider, Baby- und Kinderkleider und Schuhe, Schlafsäcke, Babydecken, Stoffwindeln, Wärmeflaschen, Nuggis und Schoppenflaschen (nicht gebraucht), Pflegeartikel für Mütter und Babys. Finanzielle Beiträge werden für die Transportkosten eingesetzt. – Annahme der Spenden ist am Mittwoch, 8. März, von 9 bis 11 und 13.30 bis 15 Uhr im grossen Saal des katholischen Pfarreizentrums Arbon. Kontakttelefon: Maria Gerber, 071 446 50 75.

Mittagstisch im Kirchgemeindehaus

Freitag, 3. März, ab 11.30 Uhr: Der nächste Mittagstisch im evangelischen Kirchgemeindehaus Arbon steht vor der Tür. Anmeldung bis Donnerstagvormittag an das Sekretariat, 071 446 25 09, oder an Pfarrer H. Ratheiser 071 440 35 45. Die Kosten belaufen sich wie bisher auf zehn Franken für Erwachsene resp. fünf Franken für Kinder.

Aus dem Stadthaus Arbon

Wir gratulieren

Heute Freitag, 24. Februar 2006, feiert Herr Friedrich Hoffmann-Laufer in seinem Heim an der Brühlstrasse 44 in Arbon seinen 85. Geburtstag. Wir wünschen dem Jubilar auf diesem Wege alles Gute für den weiteren Lebensweg.

Stadtrat Arbon

Liegenschaften

Stachen, Haltenstr. 2. Zu vermieten **3¹/₂-Zi-Maisonette-Wohnung.** Komfortabler Ausbau, an ruhiger Wohnlage, 2 Balkone. Mietzins mtl. Fr. 1270.– exkl. NK. Auskunft Tel. 071 983 14 17.

Arbon, Postgasse 12. Zu vermieten **5¹/₂-Zi-Jugendstilwhg,** 110m², Parkett, moderne Küche mit kleinem Balkon (Geschirrspüler, etc.), Bad/WC, sep. WC, eig. Waschm./Tumbler, Keller, Miete CHF 1400.– + 250.– NK. Evtl. Garage. Bild/Ins. auf www.omegagate.ch, M. Pechlaner, 078 748 49 94.

In **Arbon**, an der **St.Gallerstrasse** vermieten wir per sofort diverse **Parkplätze** (Fr. 40.– bis 60.– + 7.6% MWSt.) Telefon 031 388 05 63.

Arbon. Zu vermieten neuwertige **2¹/₂-Zi-Wohnung,** moderner Ausbau mit neuer Küche und Bad/WC, Sitzplatz im Garten. MZ inkl. NK Fr 890.–, Autoabstellplatz Fr. 30.–. **Yvonne Roth Liegenschaftenverwaltung, 9320 Arbon, Tel. 071 446 03 73, Fax 071 446 03 78.**

Arbon, St.Gallerstr. 37, zu vermieten **Garage** MZ Fr. 100.–. **Yvonne Roth Liegenschaftenverwaltung, 9320 Arbon, Tel. 071 446 03 73, Fax 071 446 03 78.**

manser
HANDWERKERCENTER

Hochdruckreiniger
für Private + Industrien

Maschinen / Geräte
Bosch • Metabo • Mapo • Husqvarna

Berufskleidung
Wikland • Rukka • Atlas

9320 Arbon-Süd • Tel. 071 440 40 40

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Sonntag, 26. Februar** von 14 bis 18 Uhr **LOTTO-PLAUSCH** für die ganze Familie. 5 Tageskarten kosten Fr. 10.–. **Mo–Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–. Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Café-Restaurant Weiher, Arbon. Mittags-Menü Fr. 13.–, kleine Portion Fr. 8.–. Spezialitäten: versch. Fleischgerichte sowie als Beilage Gemüse und Kartoffeln, alles vom Grill. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). www.advantisfitness.ch

Privater Markt

In **WALSER'S Motorbootschule** werden Sie auch im Winter auf geheiztem Schiff und in Kürze ausgebildet. Auskunft und Anmeldung Tel. 079 697 23 26.

Wohnwagen-Vermietungen
Telefon 071 446 68 76

Bill's Computer–Privat-Kurse/Hilfe bei Ihnen in Ihrem PC. Kurse: **Homepage selber machen**, Bildbearbeitung, Sicherheit, Internet-Recherche. www.jbf.ch Telefon 071 446 35 24.

Private Pflege und Hilfe für Betagte. Betreue Ihre Angehörigen, damit sie nicht ins Altersheim müssen. SMS oder Telefon an 079 675 15 54.

Bei Ihrer **Steuererklärung** sind wir gerne behilflich. Wir kommen auch zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren auch Sie einen Termin. Treuhand **Kurt Müller**, Steuerberatungen, Brühlstrasse 66, Arbon, **Telefon 071 446 64 58.**

Arbeiten mit Spass, interessiert Sie das? Wir bieten Nebenerwerb bis Vollzeitjob in der Wellnessbranche. Information: www.riversnlakes.com. Kontakt: Telefon 071 446 68 21.

Ferien kann ich Ihnen nicht bieten, aber etwas **Ruhe und Erholung vom Haushalt!** Putze, flicke, wasche sauber und diskret. Montag bis Freitag. E. Reber 079 562 29 80.

REINIGUNGEN–UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.30 Uhr.

Neueröffnung der Praxis für spirituelle Lebensberatung, St.Gallerstr. 18c in Arbon: Ich biete Ihnen seriöse Beratung mit Tarot- & Engelskarten. Termine nach Voranmeldung. Weitere Informationen unter www.tarot-engel.com und Telefon 071 744 02 33.

Pro Mobil-Autovermietung. Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.– ohne Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: hbuder@bluewin.ch.

Wir suchen per sofort einen/eine **Fahrer/Fahrerin für den freiwilligen Rotkreuz-Fahrdienst.** Interessenten melden sich bitte während der Bürozeiten (8–11 Uhr) beim Sekretariat des Spitzvereins Arbon, Tel. 071 440 15 15.

Au Pair oder Praktikantin gesucht! Junge Familie mit 2 Kids (3¹/₂ und 1¹/₂ Jahre), 2 Pferden, Hund, Katzen..., sucht Verstärkung! Wir bieten ein interessantes Zwischenjahr. Mithilfe bei der Kinderbetreuung, im Haushalt, in Stall und Garten erwünscht. Wir suchen ein kinder- und tierliebendes Mädchen, welches ein Zwischenjahr absolvieren möchte. Reitmöglichkeit vorhanden, aber nur mit guten Reitkenntnissen. Eintritt nach Vereinbarung. Kost und Logis möglich. Tel. Auskünfte erteilt: 078 717 90 05.

Vielseitiger Frührentner, 62-j. sucht Neben-Beschäftigung im Raum Arbon und Umgebung. Tel. 079 720 20 12.

www.geburtsvorbereitung-im-wasser.ch Die ideale Art, sich auf die Geburt einzustimmen. Info: Tel. 071 446 90 92 **Jane Daep** / Hebamme, Arbon.

Welcher nette, alleinstehende Mann 50-65 kann mir (w) ab und zu **im Garten helfen** und am Sitzplatz Rasen mähen? Angebote bitte an 079 773 49 30.

Zu verkaufen Occ.–**Wasserbett** 140x200. Optima Soft Aqua Dynamic. Preis nach Absprache. Tel. 076 566 95 61.

≈ KALENDER

Arbon

Freitag, 24. Februar

16.00 bis 17.30 Uhr: Happy Hours mit Örgeli-Werni im «National». ab 20.00 Uhr: Fasnachtsball im Rest. Landhaus, Steineloh. 20.30 Uhr: Besuch von Hans Fässler im Kultur Cinema.

Samstag, 25. Februar

10.00 Uhr: Eröffnung des Design-KulturCafés «Cuphub» im ZuK. 17.00 Uhr: Eröffnung der Ausstellung «Mimosa fliegt» mit Andrea Gerster und Klaus Schmetz, Galerie Adrian Bleisch, Schlossgasse 4. **Mittwoch, 1. März** 19.00 Uhr: Parteiversammlung der FDP im Hotel Metropol.

Horn

Sonntag, 26. Februar

10.00 bis 15.00 Uhr: 4. Modellauto-Börse in der Turnhalle. **Montag, 27. Februar** 19.30 Uhr: Vortrag von Lucie Hillenberg im Kirchgemeindehaus. **Donnerstag, 2. März** 20.00 bis 22.00 Uhr: Vierteilige Vortragsreihe im evang. Kirchgemeindehaus: «Die Bibel öffnen – warum?» mit Pfarrer Ueli Friedinger.

Freidorf

Samstag, 25. Februar

14.00 bis 24.00 Uhr: Preisjassen der Sängerfreunde Mammerts Hofen im Restaurant Mammertsberg.

Roggwil

Dienstag, 28. Februar

17.30 bis 20.00 Uhr: Blutspenden im neuen Schulhaus, Samariter.

Steinach

Freitag, 24. Februar

20.15 Uhr: Staad – St.Otmar SG. **Samstag, 25. Februar** 12.30 Uhr: Flawil – Landquart. 14.30 Uhr: Rorschach – Goldach.

«Mimosa fliegt» im ZuK

Morgen Samstag, 25. Februar, findet in der Galerie Adrian Bleisch an der Schlossgasse 4 in Arbon von 17 bis 19 Uhr die Vernissage der Ausstellung «Mimosa fliegt» mit Andrea Gerster und Klaus Schmetz statt. Lebensgrosse und kleine Figuren aus Holz, Wachs und Eisen von Klaus Schmetz treten in Dialog mit «Meta Taphern», Textfragmenten auf Acrylglas von Andrea Gerster. Die erstmalige Ausstellung einer Schriftstellerin mit einem Bildhauer dauert bis zum 25. März.

Die ideale Art, sich auf die Geburt einzustimmen. Info: Tel. 071 446 90 92 **Jane Daep** / Hebamme, Arbon.

Welcher nette, alleinstehende Mann 50-65 kann mir (w) ab und zu **im Garten helfen** und am Sitzplatz Rasen mähen? Angebote bitte an 079 773 49 30.

Zu verkaufen Occ.–**Wasserbett** 140x200. Optima Soft Aqua Dynamic. Preis nach Absprache. Tel. 076 566 95 61.

14.30 bis 17.00 Uhr: Kinderfasnachts-Umzug vom Schulhaus zum Gemeindesaal mit Gugge, CJM. 16.30 Uhr: Steinach I – Wittenbach. 18.30 Uhr: Steinach II – Flawil. ab 20.00 Uhr: 10. Maskenball im Gemeindesaal, Riesenfindlinge. **Sonntag, 26. Februar** 10.00 Uhr: U15 RB – B-Team TG. 14.00 Uhr: Abtwil – Landquart.

Vereine

Freitag, 24. Februar

– Jassturnier der Naturfreunde. **Samstag, 25. Februar** 14.00 Uhr: «Demo in Ephesus», CVJM, evang. Kirche. 14.00 Uhr: HV Natur- und Vogelschutz «Meise», Aula Berufsschule. 16.00 Uhr: Volleyball, Herren 3. Liga: VBC Arbon – VBC Klettgau, Bergli-Turnhalle. 19.00 Uhr: 84. HV des Damenchors im Hotel Seegarten.

Montag bis Freitag,

27. Februar bis 3. März – «Sonderwoche Musik» mit Tagen der offenen Tür, Musikzentrum.

Donnerstag, 1. März

ab 08.00 Uhr: «Thurgauer Tag der Musik» mit Instrumentenparcours und gemischte Musizierstunde. 14.30 bis 16.30 Uhr: Spatzenhöck Treff junger Mütter. **Donnerstag, 2. März** 08.00 bis 11.45 Uhr: Instrumentenparcours im Stacherholz.

Zweite Arboner Hüüelernacht

15 Guggenmusiken mit rund 600 Guggern von Schaffhausen bis Disentis, eine Live-Dj und vier Bars sind Garanten, dass die zweite Hüüelernacht vom Samstag, 4. März, im Arboner Seeparksaal ein riesiges Spektakel wird. Jede Guggenmusik wird in den 20 Minuten versuchen, die Stimmung noch mehr anzuheizen. Der Einlass in den Saal ist ab 18.30 Uhr. (Eintritt ab 16 Jahren, fünf Franken). Am Sternmarsch auf dem Fischmarktplatz nehmen ab 18 Uhr sogar 17 Guggen teil. Weitere Infos unter www.hueuernacht.ch.

Clown-Workshop mit Olli Hauenstein

Zum 20-Jahr-Jubiläum bietet die Musikschule Arbon gratis einen Workshop mit dem bekanntesten Clown Olli Hauenstein an. Unter seiner Leitung wird gemeinsam eine musikalische Clownnummer einstudiert, welche im Rahmen der drei Zirkusvorstellungen von «Arbon Musiziert 2006»

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde Amtswoche für Abdankungen: 27. Februar bis 3. März: Pfarrer H. Ratheiser, Tel. 071 440 35 45. 09.30 Uhr: Cevi-Gottesdienst, Mitwirkende: Cevi, Ten Sing, tabs, U. Leeuwerik, Orgel, anschl. Kirchenkaffee, Kinderhort. **Katholische Kirchgemeinde** *Samstag, 25. Februar* 17.45 Uhr: Eucharistiefeier. 19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil. *Sonntag, 26. Februar* 09.45 Uhr: Misa española en la capilla. 10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kinderhort. 11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde Samstag, 25. Februar 19.00 Uhr: Abendgottesdienst/Kinderprogramm. Sonntag kein Gottesdienst. **See-Gemeinde** Kein Gottesdienst. **Christliche Gemeinde** 09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm. **Heilsarmee** 09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm. **Pfingstgemeinde Posthof** 09.30 Uhr: Gottesdienst. **Christliche Gemeinde Maranatha** 10.00 Uhr: Gottesdienst. **Neuapostolische Kirche** 09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule. **Zeugen Jehovas** *Samstag, 25. Februar* 18.00 Uhr: Vortrag «Warum nahm Jesus Leid und Tod auf sich?»

Berg

Katholische Pfarrei *Sonntag, 26. Februar* 09.15 Uhr: Eucharistiefeier. *Aschermittwoch, 1. März* 19.30 Uhr: Eucharistiefeier.

am 20. und 21. Mai aufgeführt wird.

Der Workshop richtet sich an Jugendliche ab der Oberstufe und an Erwachsene, welche ein Instrument spielen oder singen und schon lange mal die Musik mit Komik und Schauspiel verbinden wollten. Eine erste Kennenlern-Probe findet am Samstag, 4. März, von 10 bis 12 Uhr im Musikzentrum Arbon statt. Weitere Proben sind in der Woche vor den Aufführungen, jeweils abends von ca. 18 bis 21 Uhr. Anmeldeformulare im Musikzentrum, Tel. 071 446 62 82 und info@musikschule-arbon.ch Anmeldeschluss: 24. Februar.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde *Sonntag, 26. Februar* 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer E. Pecoraro. 09.30 Uhr: Kindergottesdienst in Roggwil. 10.30 Uhr: Kindergottesdienst in Freidorf. *Freitag, 3. März* 09.30 Uhr: Feier zum Weltgebetstag. **Katholische Kirchgemeinde** jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H.M.ENZ. *Freitag, 3. März* 09.00 Uhr: Ökum. Gottesdienst zum Weltgebetstag in der evang. Kirche. **Katholische Kirchgemeinde** *Samstag, 25. Februar* 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. 17.00 bis 21.00 Uhr: Swissspub Jungentreff mit Jugendfilm und anschl. Diskussion (freiwillig). *Sonntag, 26. Februar* 10.30 Uhr: Familiengottesdienst. *Aschermittwoch, 1. März* 09.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Austeilung der Asche. 12.00 Uhr: Ökum. Suppenzmittag. *Freitag, 3. März* 09.00 Uhr: Ökum. Gottesdienst zum Weltgebetstag der Frauen im reformierten Kirchgemeindehaus. 18.30 Uhr: Herz-Jesu-Messe.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde 09.30 Uhr: Gottesdienst, Pfr. Mettler. **Katholische Kirchgemeinde** *Sonntag, 26. Februar* 10.00 Uhr: Wortgottesdienst mit Kommunionfeier, ökum. Jubla. 10.00 Uhr: Kindergottesdienst für alle in der Oase. *Aschermittwoch, 1. März* 19.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Aschenausteilung.

Lucie Hillenberg in Horn

Lucie Hillenberg ist Erwachsenenbildnerin und Fachfrau für Sucht vorbeugung. Sie hält am Montag, 27. Februar, um 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus in Horn ein Referat. Bekannt wurde sie als Autorin des Buches «Starke Kinder – zu stark für Drogen». In Anlehnung an dieses Buch gibt sie in Horn praktische Tipps und Anregungen, wie Suchtprävention im Umgang mit Kindern – vom Kleinkind bis zum Teenager – gelebt werden kann. Die Veranstaltung ist öffentlich und der Eintritt frei.

DOMINO

In der 316. Domino-Runde fühlt Malermeister Ahmet Sen dem Steinacher Urs Peterer auf den Zahn.

Ahmet Sen: Du arbeitest seit letzten Sommer als Bauführer in der elterlichen Bauunternehmung in Steinach. War das schon immer dein Traumberuf?

Urs Peterer: Ja, mir gefällt es, an Bauwerken von Grund auf mitzuwirken, welche auch in Jahrzehnten noch bestehen und ein Ortsbild prägen. Es erfüllt mich mit Stolz, wenn ich Objekte sehe, die von unserer Firma erstellt wurden, als ich noch klein war. Ich absolvierte die Maurerlehre und bildete mich bis heute zum Bauführer weiter.

Ahmet Sen: Du arbeitest in einem Familienbetrieb. Was heisst das genau, und wie lange gibt es eure Firma schon?

Urs Peterer: Mein Vater gründete die Bauunternehmung vor 38 Jahren und ist bis heute im Geschäft voll aktiv. Zusammen mit meiner älteren Schwester Susanne möchten wir bald die Verantwortung des Baugeschäftes übernehmen und es im gleichen Stil weiterführen wie bisher.

Ahmet Sen: Was sind deine Aufgaben und Tätigkeiten?

Urs Peterer: Ich bin verantwortlich für die Abwicklung von Bauprojekt-Aufträgen, vom Kostenvoranschlag bis zur Rohbaufertigung. Dabei muss ich unsere Mitarbeiter optimal einsetzen, den ganzen Bauablauf gemäss Bauprogramm koordinieren und die Abrechnungen laufend erstellen. Ebenso bemühe ich mich um weitere Aufträge.

Ahmet Sen: Welche Arbeiten bietet ihr an?

Urs Peterer: Wir sind spezialisiert auf Neubauten, Umbauten, Renovationen, Unterhaltsarbeiten, Bauberatungen, umfassende Sanierun-



Urs Peterer im «Domino-Clinch».

gen, kleine und grosse Kundenmaurerarbeiten aller Art.

Ahmet Sen: Wie wirkt sich der heutige Preis- und Zeitdruck auf die Qualität in euren Aufträgen aus?

Urs Peterer: Als langjähriger Betrieb ist es unser oberstes Ziel, immer eine einwandfreie, qualitativ saubere Arbeit zu gewährleisten. Wir sind aber extrem gefordert, durch verbesserte Arbeitsabläufe und Flexibilität den heutigen Anforderungen standzuhalten. Mit guten und interessierten Mitarbeitern ist das möglich.

Ahmet Sen: Wie gestaltest du deine Freizeit?

Urs Peterer: Den Ausgleich suche ich so oft wie möglich in sportlichen Aktivitäten, vor allem auf der Skipiste und mit dem Bike sowie im Zusammensein mit Familie und Freunden.

Ahmet Sen: Welches sind deine Erwartungen und Wünsche für die Zukunft?

Urs Peterer: Dass meine Schwester und ich trotz des harten Konkurrenzkampfes unseren Familienbetrieb so weiterführen können und die Arbeitsplätze erhalten bleiben. Aber vor allem Gesundheit, Glück und Liebe...

Nächster Domino-Partner von Urs Peterer ist Christoph Matzner, Mazz Design AG, Werbeagentur in Horn.



Erste Sportlernacht im Seeparksaal

An prominenten Gästen mangelte es nicht, und ausser der Schützin Andrea Brühlmann, dem Fussballer Sasa Ivanovic und dem Brüderpaar Remo und David Gubser waren die nominierten Sportler an der ersten Sportlernacht der IG Sport im Arboner Seeparksaal allesamt vertreten. Über Internet waren dank Roli Widmer auch die Gubser aus Florida präsent, doch reichte ihr elektronischer Auftritt bei den Teams schliesslich nur zum zweiten Rang vor den Seglern Sammy Smits und Marcel Simon sowie hinter der siegreichen Schulklassse Scheier. Bei den Einzelsportlern gewann Mountainbiker Andreas Kugler vor Andrea Brühlmann und dem Fünfkämpfer Yves Walz, und zur ersten Sportförderin wurde die seit 18 Jahren unermüdliche «Segelmutter» Ruth Casutt (kleines Bild) erkoren. Rund 250 Gäste erlebten einen unterhaltsamen Abend mit Interviews, Tanz, Gesang sowie Speis und Trank und einen gelungenen Ausklang an der Sportlerbar, wo bereits rege über mögliche Verbesserungen für die zweite Sportlernacht debattiert wurde. – Unser Bild zeigt die versammelte Sportlerschar mit Andreas Kugler als Einzel- und der Schulklassse Scheier als Mannschaftssieger, denen wir – zusammen mit Ruth Casutt – unseren «felix der Woche» widmen.